

Obrazac 3.

1

25-08-2017

PREDSTEČAJNE NAGODBE
PRIMANJE I OTPREMA POŠTE
KLASA 110-07/17-06/64
118-07-06-17-99

FINANCIJSKA AGENCIJA

OIB: 85821130368

Mažuranićevo šetalište 24b

(adresa nadležne jedinice)

Nadležni trgovački sud TRGOVAČKI SUD U SPLITU

Poslovni broj spisa 14. St-767/2017

PRIJAVA TRAŽBINE VJEROVNIKA U PREDSTEČAJNOM POSTUPKU

PODACI O VJEROVNIKU:

Ime i prezime/tvrtka ili naziv

MAKSIM VITUS

OIB 25889040114

Adresa/sjedište

HRVATSKE MORNARICE 1K, SPLIT

PODACI O DUŽNIKU:

Ime i prezime/ tvrtka ili naziv RADNIČKI NOGOMETNI KLUB SPLIT sportsko dioničko društvo za obavljanje sportskih djelatnosti

OIB 19808345315

Adresa/sjedište

HRVATSKE MORNARICE 10, SPLIT

PODACI O TRAŽBINI:

Pravna osnova tražbine (npr. ugovor, odluka suda ili drugog tijela, ako je u tijeku sudski postupak oznaku spisa i naznaku suda kod kojeg se postupak vodi)

ODLUKA FIFA DRC-a BROJ 17-00008/maa OD 20. TRAVNJA 2017.g.

Iznos dospjele tražbine 1.205.885,86 (kn)

Glavnica 1.161.935,64 (kn)

Kamate 43.950,22 (kn)

Iznos tražbine koja dopijeva nakon otvaranja predstečajnog postupka
0,00 (kn)

Dokaz o postojanju tražbine (npr. račun, izvadak iz poslovnih knjiga)

NAVEDENI KONAČNI PRAVORIJEK, IZRAČUN ZATEZNIH KAMATA

Vjerovnik raspolaže ovršnom ispravom DA /NE za iznos 1.205.885,86 (kn)

Naziv ovršne isprave ODLUKA FIFA DRC-a BROJ 17-00008/maa OD 20. TRAVNJA 2017.g.

PODACI O RAZLUČNOM PRAVU:

Pravna osnova razlučnog prava

Dio imovine na koji se odnosi razlučno pravo

Iznos tražbine _____ (kn)

Razlučni vjerovnik odriče se prava na odvojeno namirenje ODRIČEM / NE ODRIČEM

Razlučni vjerovnik pristaje da se odgodi namirenje iz predmeta na koji se odnosi njegovo razlučno pravo radi provedbe plana restrukturiranja PRISTAJEM / NE PRISTAJEM

PODACI O IZLUČNOM PRAVU:

Pravna osnova izlučnog prava

Dio imovine na koji se odnosi izlučno pravo

Izlučni vjerovnik pristaje da se izdvoji predmet na koji se odnosi njegovo izlučno pravo radi provedbe plana restrukturiranja PRISTAJEM / NE PRISTAJEM

Mjesto i datum

SPLIT, 24.08.2017.g.

Potpis vjerovnika

ZAJEDNIČKI ODVJETNIČKI URED
Boro Rajić i Tomislav Kasalo
SPLIT, Hrvatske Mornarice 1/J
IBAN: HR20 2400 0120 1000 753

**FINA
REGIONALNI CENTAR
SPLIT**

Vjerovnik: Maksim Vitus, Hrvatske mornarice 1K, Split, OIB: 25889040114,
zastupan po punomoćnicima Bori Rajić i Tomislavu Kasalo,
odvjetnicima u Splitu, Hrvatske mornarice 1/J,

Dužnik: RNK SPLIT s.d.d., Hrvatske mornarice 10, Split, OIB: 19808345315.

SPECIFIKACIJA TRAŽBINA

Glavnicu čine slijedeći iznosi:

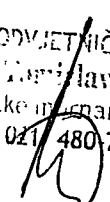
- 396.035,64 kuna dosuđenih toč. 2. Odluke komore za rješavanje sporova broj 17-00008/maa od 20. travnja 2017. godine,
- 765.900,00 kuna dosuđenih toč. 4. Odluke komore za rješavanje sporova broj 17-00008/maa od 20. travnja 2017. godine,

Kamatu čine slijedeći iznosi:

- 20.518,33 kuna iznosi kamata na iznos dosuđen toč. 2. Odluke,
- 23.501,58 kuna iznosi kamata na iznos dosuđen toč. 4. Odluke.

U Splitu, 24. kolovoza 2017. godine

ZAJEDNIČKI ODVJETNIČKI URED
Boro Rajić i Tomislav Kasalo
SPLIT, Hrvatske mornarice 1/J
Tel./fax: 021 480 753



PUNOMOĆ

Ovlašćujem(o).....
ZAJEDNIČKI ODVJETNICKI URED
Boro Rajčić i Tomislav Kasalo
SPLIT, Hrvatske mornarice 17J
t. 021 / 480-753

da me (nas) zastupa u građanskom, parničnom, izvanparničnom, izvršnom, zemljišnoknjižnom postupku, kaznenom postupku, postupku pred trgovačkim sudom, u postupku pred tijelima državne uprave koji se vodi kod
TIN-2

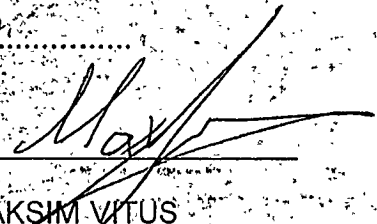
radi.....
PRIJAVE ROĐBINE U PLEDSTECIJNOM POSTUPKU

pod poslovnim brojem

Ovlašćujem(o) ga da me (nas) zastupa u svim mojim (našim) pravnim poslovima u sudu i izvan suda i kod svih drugih državnih tijela te da radi zaštite i ostvarenja mojih (naših) na zakonu osnovanih prava i interesa poduzima sve pravne radnje i upotrijebi sva u zakonu predviđena sredstva, a naročito da podnosi tužbe i ostale podneske, da sklapa poravnanja, da daje nasljedne izjave te da prima novac i novčane vrijednosti i da o tome izdaje potvrde.

Pristajem(o) da ga zamjenjuje

U SPLIT, dana 20.08.2017.


MAKSIM VITUS



Decision of the Dispute Resolution Chamber

passed in Zurich, Switzerland, on 20 April 2017,

in the following composition:

Geoff Thompson (England), Chairman
Mohamed Mecherara (Algeria), member
Leonardo Grosso (Italy), member

on the claim presented by the player,

Maksim Vitus, Belarus
represented by Mr Tomislav Kasalo

as Claimant

against the club,

Radnicki Nogometni Klub Split, Croatia

as Respondent

regarding an employment-related dispute arisen between the parties



Decision of the Dispute Resolution Chamber

1. The claim of the Claimant, Maksim Vitus, is partially accepted.
2. The Respondent, Radnicki Nogometni Klub Split, has to pay to the Claimant, **within 30 days** as from the date of notification of this decision, outstanding remuneration in the amount of EUR 53,518.33.
3. **Within the same deadline**, the Respondent has to pay to the Claimant interest as follows:
 - 5% p.a. over the amount of EUR 3,118.33 as from 17 March 2016 until the date of effective payment;
 - 5% p.a. over the amount of EUR 6,300 as from 17 April 2016 until the date of effective payment;
 - 5% p.a. over the amount of EUR 6,300 as from 17 May 2016 until the date of effective payment;
 - 5% p.a. over the amount of EUR 6,300 as from 17 June 2016 until the date of effective payment;
 - 5% p.a. over the amount of EUR 6,300 as from 17 July 2016 until the date of effective payment;
 - 5% p.a. over the amount of EUR 6,300 as from 17 August 2016 until the date of effective payment;
 - 5% p.a. over the amount of EUR 6,300 as from 17 September 2016 until the date of effective payment;
 - 5% p.a. over the amount of EUR 6,300 as from 17 October 2016 until the date of effective payment;
 - 5% p.a. over the amount of EUR 6,300 as from 3 November 2016 until the date of effective payment.

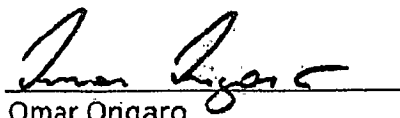


4. The Respondent has to pay to the Claimant, **within 30 days** as from the date of notification of this decision, compensation for breach of contract in the amount of EUR 103,500 plus 5% interest p.a. on said amount as from 23 December 2016 until the date of effective payment.
5. In the event that the amounts due to the Claimant in accordance with the above-mentioned numbers 2., 3., and 4. are not paid by the Respondent within the stated time limit, the present matter shall be submitted, upon request, to the FIFA Disciplinary Committee for consideration and a formal decision.
6. Any further claim lodged by the Claimant is rejected.
7. The Claimant is directed to inform the Respondent immediately and directly of the account number to which the remittances are to be made and to notify the Dispute Resolution Chamber of every payment received.

Note relating to the findings of the decision (art. 15 of the Rules Governing the Procedures of the Players' Status Committee and the Dispute Resolution Chamber):

A request for the grounds of the decision must be received, in writing, by the FIFA general secretariat **within 10 days** of receipt of notification of the findings of the decision. Failure to do so within the stated deadline will result in the decision becoming final and binding and the parties being deemed to have waived their rights to file an appeal.

For the Dispute Resolution Chamber:


Omar Ongaro
Football Regulatory Director

F I F A

ODLUKA
KOMORE ZA RJEŠAVANJE SPOROVA

donesena u Zürichu, Švicarska, 20. travnja 2017.

u donošenju iste sudjelovali su:

Geoff Thompson (Engleska), Predsjedatelj
Mohamed Mecherara (Alžir), Član
Leonardo Grosso (Italija), Član

Predmet: Tužba igrača

Maksim Vitus, Bjelorus
kojeg zastupa g. Tomislav Kasalo

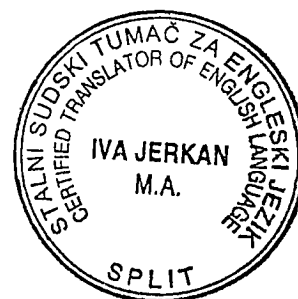
kao Tužitelj

protiv kluba

Radnički nogometni klub SPLIT, Hrvatska

kao Tuženik

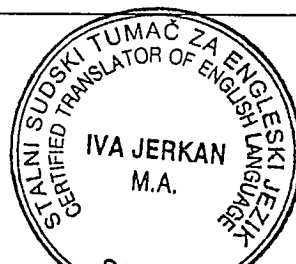
u sporu nastalom između stranaka u svezi s angažmanom



F I F A

Odluka Komore za rješavanje sporova

1. Tužba Tužitelja, Maksima Vitusa, djelomično je prihvaćena.
2. Tuženik, Radnički nogometni klub SPLIT, ima platiti Tužitelju, u roku od 30 dana, od primitka ove odluke, zaostale plaće u iznosu od 53.518,33 EUR.
3. U istom roku, Tuženik mora platiti Tužitelju odgovarajuće kamate kako slijedi:
 - 5% godišnje na iznos od 3.118,33 EUR počevši od 17. ožujka 2016. pa do datuma stvarne uplate;
 - 5% godišnje na iznos od 6.300 EUR počevši od 17. travnja 2016. pa do datuma stvarne uplate;
 - 5% godišnje na iznos od 6.300 EUR počevši od 17. svibnja 2016. pa do datuma stvarne uplate;
 - 5% godišnje na iznos od 6.300 EUR počevši od 17. lipnja 2016. pa do datuma stvarne uplate.
 - 5% godišnje na iznos od 6.300 EUR počevši od 17. srpnja 2016. pa do datuma stvarne uplate.
 - 5% godišnje na iznos od 6.300 EUR počevši od 17. kolovoza 2016. pa do datuma stvarne uplate.
 - 5% godišnje na iznos od 6.300 EUR počevši od 17. rujna 2016. pa do datuma stvarne uplate.
 - 5% godišnje na iznos od 6.300 EUR počevši od 17. listopada 2016. pa do datuma stvarne uplate.
 - 5% godišnje na iznos od 6.300 EUR počevši od 3. studenoga 2016. pa do datuma stvarne uplate.



4. Tuženik mora platiti Tužitelju, **u roku od 30 dana** od datuma primitka ove odluke, nadoknadu zbog kršenja ugovora u iznosu od 103.500 EUR plus 5% kamata godišnje na rečeni iznos od 23. prosinca 2016. pa do datuma stvarne uplate.
5. U slučaju da iznosi koje Tuženik duguje Tužitelju sukladno gornjim stavkama 2., 3. i 4. ne budu isplaćeni u navedenim rokovima, ovaj će predmet biti podnesen, na zahtjev, Disciplinskom odboru FIFA-e na razmatranje i odlučivanje.
6. Odbija se svako drugo potraživanje Tužitelja.
7. Tužitelju se nalaže da obavijesti Tuženika, odmah i izravno, o broju računa na kojeg će se vršiti uplate te da izvijesti Komoru za rješavanje sporova o svakoj primljenoj uplati.

Napomene uz zaključke odluke (članak 15. Pravilnika o radu Vijeća za rješavanje statusa igrača i Komore za rješavanje sporova):

Zahtjev u svezi s temeljima odluke Glavno tajništvo FIFA-e mora primiti, u pisanom obliku, **u roku od 10 dana** od primitka zaključaka odluke. Ako se to ne učini u navedenom roku odluka će postati konačna i obvezujuća, a smatrat će se da su se stranke odrekle prava na žalbu.

Za Komoru za rješavanje sporova:

Omar Ongaro
(potpisano)
Direktor za nogometne propise

Igrač Maksim Vitus, Bjelorus/Radnički Nogometni Klub Split, Hrvatska

3/3

Ja, **IVA JERKAN, M.Ed.**, stalni sudski tumač-prevoditelj za engleski jezik ponovo postavljena rješenjem predsjednika Županijskog suda u Splitu, br. 4-Su-647/16 od 10.09.2016. potvrđujem da gornji prijevod u potpunosti odgovara svom izvorniku sastavljenom na engleskom jeziku.
Split, 22.08.2017 Br. 3/8/2017



Kalkulator iznosa uz dani kamatu na kredit

(125034,17 ENA DOB 17)

Ukupna pozajmica za kredit (u kunama):	765900
Kamata (npr. 5 %):	5
Period kredita (u danima):	224 (03 23. 12. 2016.)
Klik za nađi dnevnu kamatu, ukupnu kamatu	

Vasa dnevna rata kredita je (kuna):
104,917808219178 kn
Vasa ukupna kamata ce biti:
23.501,589041095900 kn

Uz slijedece vrijednosti:
Iznos kamate u postocima za jedan dan :
0,000136986301 %

Duljina kredita u danima : **224**

Nazad na izracun broja danar : Racunaj broj dana izmedju dva datuma

Kalkulator: Hrvatske novine

Kalkulator iznos uz danu kamatnu kredit

Ukupna pozajmica za kredit (u kunama):	46620
Kamata (npr. 5 %):	5
Period kredita (u danima):	274 (od 03.11.2016.)
Klik za izračun dnevnih kamata i ukupnu kamatu	

Vasa dnevna rata kredita je (kuna):
6,386301369863 kn

Vasa ukupna kamata ce biti:
1.749,846575342460 kn

Uz slijedece vrijednosti:
Iznos kamate u postocima za jedan dan :
0,000136986301 %

Duljina kredita u danima : **274**

Nazad na izracun broja danar : [Racunaj broj dana izmedju dva datuma](#)

Kalkulator: [Hrvatske novine](#)

Kalkulator iznosa uz danu kamatnu kredit

Ukupna pozajmica za kredit (u kunama):	46620
Kamata (npr. 5 %):	5
Period kredita (u danima):	291 (od 17.10.2016.)
Klik za izračun dnevne kamate i ukupnu kamatu	

Vasa dnevna rata kredita je (kuna):
6,386301369863 kn

Vasa ukupna kamata ce biti:
1.858,413698630130 kn

Uz slijedece vrijednosti:
Iznos kamate u postocima za jedan dan :
0,000136986301 %

Duljina kredita u danima : **291**

Nazad na izracun broja danar : [Racunaj broj dana izmedju dva datuma](#)

Kalkulator: [Hrvatske novine](#)

Kalkulator iznosa uzdanakamatu na kredit

Ukupna pozajmica za kredit (u kunama):	46620
Kamata (npr. 5 %):	5
Period kredita (u danima):	321 (od 17. 09. 2016.
Klik za izračun dnevnog kamata i ukupnog kamata.	

Vasa dnevna rata kredita je (kuna):

6,386301369863 kn

Vasa ukupna kamata ce biti:

2.050,002739726020 kn

Uz slijedece vrijednosti:

Iznos kamate u postocima za jedan dan :

0,000136986301 %

Duljina kredita u danima : 321

Nazad na izracun broja danar : Racunaj broj dana izmedju dva datuma

Kalkulator: Hrvatske novine

Kalkulator iznosa uz danu kamatu na kredit

Ukupna pozajmica za kredit (u kunama):	46620
Kamata (npr. 5 %):	5
Period kredita (u danima):	352 (od 17.08.2016.)
Klik za izračun dnevnu kamatu i ukupnu kamatu	

Vasa dnevna rata kredita je (kuna):
6,386301369863 kn

Vasa ukupna kamata ce biti:
2.247,978082191780 kn

Uz slijedece vrijednosti:
Iznos kamate u postocima za jedan dan :
0,000136986301 %

Duljina kredita u danima : **352**

Nazad na izracun broja danar : Racunaj broj dana izmedju dva datuma

Kalkulator: Hrvatske novine

Kalkulator iznosa uzdanu kamatu na kredit

Ukupna pozajmica za kredit (u kunama): 46620

Kamata (npr. 5 %): 5

Period kredita (u danima): 383 (03.11.2016.)

Klik za izračun dnevnog kamata i ukupnog kamata

Vasa dnevna rata kredita je (kuna):

6,386301369863 kn

Vasa ukupna kamata ce biti:

2.445,953424657530 kn

Uz slijedece vrijednosti:

Iznos kamate u postocima za jedan dan :

0,000136986301 %

Duljina kredita u danima : **383**

Nazad na izracun broja danar : Racunaj broj dana izmedju dva datuma

Kalkulator: Hrvatske novine

Kalkulator iznosa uz danu kamatu na kredit

Ukupna pozajmica za kredit (u kunama):	46620
Kamata (npr. 5 %):	5
Period kredita (u danima):	413
od 17. 06. 2016.	
Klik za naaai dnevnu kamatu i ukupnu kamatu.	

Vasa dnevna rata kredita je (kuna):
6,386301369863 kn

Vasa ukupna kamata ce biti:
2.637,542465753420 kn

Uz slijedece vrijednosti:
Iznos kamate u postocima za jedan dan :
0,000136986301 %

Duljina kredita u danima : **413**

Nazad na izracun broja danar : Racunaj broj dana izmedju dva datuma

Kalkulator: Hrvatske novine

Kalkulator iznosa uz danu kamatu na kredit

Ukupna pozajmica za kredit (u kunama): 46620

Kamata (npr. 5 %): 5

Period kredita (u danima): 444 (od 17.05.2016.)

*Klik za izračun dnevnih kamata i ukupnu kamatu

Vasa dnevna rata kredita je (kuna):

6,386301369863 kn

Vasa ukupna kamata ce biti:

2.835,517808219170 kn

Uz slijedece vrijednosti:

Iznos kamate u postocima za jedan dan :

0,000136986301 %

Duljina kredita u danima : **444**

Nazad na izracun broja danar : [Racunaj broj dana izmedju dva datuma](#)

Kalkulator: [Hrvatske novine](#)

Kalkulator iznosa uz danu kamatu na kredit

Ukupna pozajmica za kredit (u kunama):	46620
Kamata (npr. 5 %):	5
Period kredita (u danima):	474 (od 17.04.2016.)
Klik za nađi dnevnu kamatu i ukupnu kamatu	

Vasa dnevna rata kredita je (kuna):

6,386301369863 kn

Vasa ukupna kamata ce biti:

3.027,106849315060 kn

Uz slijedece vrijednosti:

Iznos kamate u postocima za jedan dan :

0,000136986301 %

Duljina kredita u danima : **474**

Nazad na izracun broja danar : [Racunaj broj dana izmedju dva datuma](#)

Kalkulator: [Hrvatske novine](#)

Kalkulator iznosa uz danu kamatu na kredit

Ukupna pozajmica za kredit (u kunama):	23075,64
Kamata (npr. 5 %):	5
Period kredita (u danima):	505 (od 13.03.2016.)
Klik za nađi dnevnu kamatu i ukupnu kamatu	

Vasa dnevna rata kredita je (kuna):

3,161046575342 kn

Vasa ukupna kamata ce biti:

1.596,328520547710 kn

Uz slijedece vrijednosti:

Iznos kamate u postocima za jedan dan :

0,000136986301 %

Duljina kredita u danima : **505**

Nazad na izracun broja danar : [Racunaj broj dana izmedju dva datuma](#)

Kalkulator: [Hrvatske novine](#)